

اجماع و مذاکره درباره اقدام آتی جهانی است زیرا همه ملت ها می توانند گام های استوار در جهت عدم تولید کربن بردارند. اجلاس عالی سپتامبر ۲۰۰۷ (در زمینه گرم شدن آب و هوای جهان) باید انگیزه لازم را برای رهبران ایجاد کند که منتظر بحث ها درباره "کنوانسیون بنیادی سازمان ملل در باره تغییرات آب و هوا" در دسامبر ۲۰۰۷ باشند و این پیام را بفرستد که این دیگر موضوعی عادی نیست. ما باید اراده سیاسی را در سراسر کشورهای در حال توسعه و صنعتی جهان برانگیزیم تا نتیجه بخش بودن مذاکرات تضمین شود.

#### سازمان ملل متحد وجدان اخلاقی جهان است.

**حقوق بشر:** اگر امنیت و توسعه دو ستون کار سازمان ملل باشند، حقوق بشر سومین ستون آن است. وعده اعلامیه جهانی حقوق بشر، که سال ۲۰۰۸ شصتمین سالگرد صدور آن است، باید همچنان انگیزه اقدام در این زمینه باشد. شورای حقوق بشر به عنوان مشعلدار حقوق بشر باید پیوسته و متصفانه به مسئولیت های خود عمل کند. عبارت "دیگر هرگز" باید معنای واقعی پیدا کند. تلاش خواهیم کرد مفهوم "مسئولیت برای محافظت" از واژه به فعل درآید تا هنگامی که جمعیت ها با خطر کشتار جمعی، پاکسازی قومی یا جنایات علیه بشریت مواجه هستند، انجام اقدام به موقع تضمین شود.


#### اصلاح سازمان ملل نیازمند شکیبایی، پشتکار و شهامت است.

**اصلاحات در سازمان ملل متحد:** ایجاد تغییرات برای کارآمدتر کردن سازمان ملل باید معیار چگونگی پاسخگویی آن به چالش های جدید باشد. ما باید مقررات، سیاست ها و فرآیند های خود را ساده و کارآمد، و شیوه های کار خود را با بهترین نمونه ها از بخش های خصوصی و دولتی هماهنگ کنیم. اصلاحات، لازم است زیرا سازمان ملل و کارکنان آن برای برطرف کردن نیازهای جدید باید تغییر کنند، و در حالی که با امکانات کمتر، بیشتر کار می کنیم، به منظور به دست آوردن منابع و حمایتی که برای اصلاحات اصلی در مدیریت به آنها نیاز داریم، باید با همه دست اندرکاران همکاری کنیم. ما بارانه عالی ترین معیارهای اخلاقی، درستی و پاسخگویی می توانیم نشان دهیم کاملاً قادر به پاسخگویی به همه کشور های عضو و مردم جهان هستیم.

"بر این باور هستیم که جهان در حال تغییر به سمت جانبداری از سازمان ملل متحد است یعنی مردم و دولت های بیشتری درک می کنند چند جانبه گرایی تنها راه در دنیایی وابسته به هم و در حال جهانی شدن است."

مسائل جهانی، نیازمند راه حل های جهانی است و تلاش برای حل آنها به تنهایی انتخابی عملی نیست. بعضی ها ممکن است بگویند این، نگاه کردن به جهان با خوش بینی بیش از حد است. من، با خوش بینی فراوانی که دارم، بر این باورم که از آن لحظه با شکوه در سانفرانسیسکو در بیش از ۶۰ سال پیش از لحاظ نیاز به سازمان ملل هنوز در همان نقطه هستیم و احتیاج به این سازمان بیش از هر زمان دیگر است و چون انتظارات بسیار زیاد است، امکان نوسیدی و سرخوردگی نیز زیاد است. من معجزه ها را باور ندارم، اما به شایستگی، پشتکار و همت و پیشرفت فزاینده انسان ایمان دارم. مهم تر از همه به کسب نتایج و نه سخنوری و لفاظی اعتقاد دارم. هدف ها و اصول بنیادی این سازمان الهام بخش، قابل توجه و ماندگار هستند. برای عمل کردن به آنها لازم است تعهدات خود را تجدید کنیم. شرکای من در این سازمان عالی، کشور های عضو و جامعه مدنی هستند. تعهد، اقدام و پشتکار آنها به عنوان عامل محرک ما برای تحقق وعده ۱۹۴۵ موثر واقع خواهد شد.

"در آینده درباره ما بر اساس نتایج اقداماتی که امروز انجام می دهیم، قضاوت خواهند کرد."

  
بان کی مون

ترجمه مرکز اطلاعات سازمان ملل متحد در ایران

چاپ اول: ۱۳۸۶

شمارگان: ۵۰۰۰

A Stronger United Nations for a Better World: My Priorities as United Nations Secretary-General by Ban Ki-moon

DPL/2472--September 2007--2,000

Persian, 5000 Copies, October 2007

United Nations Information Centre in Tehran

## سازمان ملل متحد نیرومند تر برای دنیایی بهتر

## اولویت های من به عنوان دبیر کل سازمان ملل متحد

بان کی مون

منشور ملل متحد

9

اساسنامه دیوان بین المللی دادگستری



سافرانسیسکو ۱۹۴۵

روحیه و تصویری که رهبران جهان را در سال ۱۹۴۵برانگیخت، هر روز به من الهام می دهد.

منشور ملل متحد به عنوان فرمانی عالی، دربردارنده اعتماد و امید برای هدایت جهانی که برائثر جنگ و فجایع وحشتناک ویران شده به جامعه ای جدید از ملت ها است تابر اساس

عدالت ، صلح ، مساوات و حقوق بشر هدایت شوند .وعده ها و ارزش های سال های نخست تاریخ سازمان ملل متحد امروز در دنیای ما که به حد قابل ملاحظه ای پیچیده تر و به یکدیگر وابسته تر است همانقدر مطرح و مناسب هستند که بیش از ۶۰ سال پیش بودند.

دقیقا در چنین محیط چالش های جهانی است که سازمان ملل متحد می تواند شکوفا شود.

این ها چالش هایی هستند که مرز نمی شناسند و هیچ کشوری ، غنی یا فقیر ، ضعیف یا قوی، نمی تواند آن ها را به تنهایی حل کند .

در ۶۰ سال گذشته سازمان ملل متحد نشان داده قادر است :

✳️ به عنوان مجمی برای تعیین دستور کار جهانی خدمت کند ؛

✳️درباره مسائل مورد اختلاف به اجماع دست یابد؛

✳️ معیار هایی برای زندگی ملت ها تعیین کند ؛

✳️ نقش میانجی بی طرف را ایفا کند ؛

✳️ طرف های در حال جنگ را جدا از هم نگهدارد ؛

✳️ به کسانی که مورد تبعیض قرار گرفته اندبرای رسیدن به عدالت کمک کند ؛

✳️ کمک های بشر دوستانه تحویل دهد و دسترسی به مواد غذایی ، دارو ، آموزش و پرورش

و مراقبت های بهداشتی را تضمین کند،

✳️ شرایط زندگی را بهتر کند و فقر را کاهش دهد ؛

✳️ دستور کاری قاطعانه را برای توسعه پی گیری کند ؛

**اصولی که محرک اقدامات من خواهند بود**

به عنوان دبیر کل ، تصمیم دارم :

✳️ نمونه رهبری خوب باشم ؛

✳️ با فروتنی در جست و جوی کمالات باشم ؛

✳️ عالی ترین معیار های اخلاقی را تعیین و اعمال کنم ؛

✳️ به دنبال گفتگو و مشارکت باشم ؛

✳️ نقش هماهنگ کننده و پیوند دهنده را ایفا کنم ؛

✳️ شفافیت و پاسخگویی را پایه و اساس کار خود قرار دهم ؛

✳️ برای رسیدن به هدف هایمان از عشق و شفقت نیرو بگیرم ؛

✳️ به نگرانی ها و علائق همه کشور های عضو ، بزرگ یا کوچک ، حساس باشم .

چالش هایی که امروز در مقابل ما قراردارند، فراوان و اراده من قوی است . مصمم هستیم

برای غلبه بر مسائل اضطراری زمان ما ، با اعتماد و تکیه بر دستاورد ها و موفقیت ها در مسیر هدف ، با همکاری کشور های عضو و جامعه مدنی ، گام به گام به پش روم.

**الویت ها برای اقدام**

**صلح و امنیت :** باید توانایی سازمان ملل را برای ایفای نقش خود به کامل ترین حد در زمینه پیشگیری از مناقشات ، ایجاد صلح ، حفظ صلح و نهادینه کردن صلح تقویت کنیم .

همه این اقدامات بخشی از یک زنجیره هستند و برخورد ما باید یکپارچه ، هماهنگ و فراگیر باشد . با تقویت توانایی ما برای دیپلماسی پیشگیرانه و حمایت از فرآیند های صلح پایدار، راه حل های طولانی مدت ایجاد خواهیم کرد و نسبت به مناقشات ،موثرتر واکنش نشان خواهیم داد

.....

**ما اینک فرصتی تاریخی داریم که باید آن را مغتنم بشماریم.**

.....

**آفریقا :** حدود ۶۵ درصد بودجه حفظ صلح سازمان ملل به آفریقا اختصاص داده شده است، اما برای برخورد با مشکل مناقشات در آفریقا ، نیاز به رسیدگی به دلایل ریشه ای آنها داریم. بنابراین حفظ صلح باید با فرآیند های سیاسی برای حل مناقشات همراه ، و توسعه باید در اولویت باشد تا صلحی پایدار تضمین شود .
سودان به توجه ویژه ما نیاز دارد . سرعت اجرای موافقت نامه سال ۲۰۰۵ ، که به جنگ داخلی طولانی بین شمال و جنوب سودان خاتمه داد، و تدارک برای برگزاری انتخابات در سال ۲۰۰۹ ، باید بیشتر شود .

حالا که موافقت نامه مربوط به نیروی اتحادیه آفریقا \_سازمان ملل متحد را داریم برای خاتمه دادن به فاجعه دارفور باید به سرعت دست به کار شویم . باید به دلایل ریشه ای این مناقشه رسیدگی شود و طرفین به مذاکرات فراگیر صلح بپردازند .

.....

**« با خلاقیت و ایستادگی و ترکیب درست، سر سختی و انعطاف پذیری می توانیم مسیری را که مدت ها از آن دور بوده ایم ، پیدا کنیم . »**

.....

**خاورمیانه :**این منطقه همواره پیچیده ، بی ثبات و خطرناک بوده است ،با این حال فرصت هایی برای آشتی در آنجا وجود دارد که باید مغتنم شمرد. در بی اعتمادی شدید بین مردم فلسطین و اسرائیل که مانع از شکل گیری فرآیند صلحی جدی است ، امید است نقشی سازنده از سازمان ملل در چارچوب گروه چهارجانبه و در حمایت از " ابتکار صلح عرب " ، حرکت به سمت صلحی عادلانه ، پایدار و فراگیررا تشویق کند . عراق مساله تمام دنیا است . همگی از مسیری که ما را به این نقطه رساند ، آگاه هستیم اما سازمان ملل می تواند در ایجاد فرآیند سیاسی فراگیر به منظور حمایت از آشتی ملی ، برای آماده کردن محیطی منطقه ای که با ثبات تر

باشد و در تامین کمک های بشر دوستانه به غیر نظامیان بی گناه ، از جمله تقریبا چهار میلیون عراقی پناهنده به خارج و آواره در داخل عراق مفید باشد .

.....

**" لازم است تلاش های تازه ای در زمینه عدم تکثیر و خلع سلاح انجام دهیم. "**

.....

**عدم تکثیر و خلع سلاح :** خطر تکثیر سلاح های هسته ای و سایر سلاح ها مانند شمشیر داموکلس بالای سر همه ماست . شورای امنیت گام های چشمگیری برای پیگیری هدف عدم تکثیر در کره شمالی و ایران برداشته است : در مورد کره شمالی ، شخصا متعهد به تسهیل پیشرفت آرام و بدون مشکل فرآیند شش جانبه ، و تشویق اقدام در زمینه غیر هسته ای کردن شبه جزیره کره هستیم.

.....

**توسعه با خیریه به دست نمی آید بلکه با اقدامات ملموس برای ترویج کمک ، تجارت و کاهش بدهی ها حاصل می شود .**

.....

**توسعه :** در حالی که به تهدید ها نسبت به صلح باید رسیدگی شود ، به همان اندازه نگران آن عده از مردان ، زنان و کودکان جهان هستیم که برای تامین زندگی بخور و نمیر خود تلاش می کنند \_ این امر قابل تحمل نیست که تقریبا یک میلیارد نفر هنوز با روزی کمتر از یک دلار زندگی می کنند .هدف های توسعه هزاره ، طرحی کلی برای تضمین این امر است که در دنیای ثروتمند و سرشار از فن آوری قرن بیست و یکم ، هیچ انسانی نباید از سوء تغذیه یا بیماری های قابل پیشگیری بمرید ، یا از آموزش و پرورش و مراقبت های بهداشتی اساسی محروم باشد .امکان مداوا ، پیشگیری ، مراقبت و حمایت از قربانیان ویروس ایدز را می توان در دسترس همه قرار داد ، و این بیماری فراگیر مرگبار باید مهار شود . باید از هیچ تلاشی برای رسیدن به هدف های توسعه هزاره ، به ویژه در آفریقا ، خودداری نکنیم. من اراده سیاسی رهبران جهان را بسیج و از آنان خواهم خواست به تعهدات خود برای اختصاص منابع کافی و کمک توسعه ای عمل وبه نابرابری ها در نظام تجارت جهانی رسیدگی کنند که مانع پیشرفت بسیاری از ملت های در حال توسعه هستند.

.....

**همه ملت ها در برابر تاثیرات گرم شدن جهان آسیب پذیر هستند.**

.....

**تغییر آب و هوا :** اگر درباره میراث خود برای نسل های آینده اهمیت قائل باشیم ، اینک زمان اقدام جهانی تعیین کننده در این زمینه است . سازمان ملل متحد مجمعی واقعی برای ایجاد